

۴۳ نوسرو ۱۷ جادی الاول ۱۳۱۹ (بازار) ۱۹ اغستوس ۱۳۱۷ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات
فنون ، معارف و صنایع مدن باحث
هفت لقی غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتی آتی ۵ ۵ ایچون
۲۶ برسنه لك { طشره ایچون
۱۵ اتی آتی

۵۲ نوسرو برسنه لك ، نصی
اتی آتی اعتبار اولنور .

درج ایدلیان آثار اعاده اولغاز .

نسخه سی ۲۰ باره در (بخشیه کوناری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر) نسخه سی ۲۰ باره در

فرانسزلر عاشق معناسه (شمان) اسپانیولار «محب الحجر» معناسه (ایمان) انگلیزلرده او معناسه کتب عتیقه لرنده «لوداستون» دشمشردر .

مقدمین ، مذکور معدنک اوزرنده هر نقطه سندن دهازیاده قوتلی ایکی نقطه کشف ایدرک شمال ، و جنوب نامرلیله یاد ایلشمشردر که بو حال قطب کیفیتنک اونلرده معلوم اولدیغنی کوستریور .

صه امیب



محمد اکرم بك

بوكون آرقى مجموعه اديبه نك قارلرنده كى مراهق بن بر نهايت وبره جكم . اكريم بك رسمى بو نسخه به قونه جفى ايشنديكم زمان كنديسندن بعش شيلروردوم . اكلامم كه ترجمه حاله دائر غزتميه قونغى ايجون هيج بر شى حاضر لغامشدر .

يالكز رسم ... بوندن نه اكلاشيلير ؟

صاحب امتياز محمد اكرم . بو بر قاچ سنه دن برى بول مجموعه سئك ، مجموعه اديبه نك اوزرنده كوريلوردى . شمعى شو معلوماته علاوه ايديان رسمه فضله بر شى اكلامش اولماز ساينم . بن ايستوم كه بر شى ياييلچه هيج بر جهت نقصان قلاسين .

بوكون اكرم بكك حياتنه چكيسان پرده بن بيرته جفم ، اوفى ، بر جوق سنه لردن برى قرداشلك ايتديكم اكرم بكى اولديغى كى قارئينه كوستره جكم . ملكمزه « صاحب امتياز » ناني طاشيان اكرم بكك هويانى ، فكرينى ، مقصدينى ، درجه خدمتى بنى طرفانه اكلامده جفم .

اولا ، هونندن باشلايم :

اكرم بك آلهلى خواجه زاده ناميله معروفدر . تحصيل ابتدائى استنبولده باشلار ، تحصيل عاليه ده استنبولده نهايت بولور . تحصيل رشديي كالانلا مناستر ولايتندهدر . عربستانك ، روم ايلينك ، آناتوليونك ، شرق روم ايلينك بك چوق مملكترنى كزمش ايسده اك طائى عالمى مناسترده بكيديكنى هر زمان كندى سويلر . اوراده (قريزاليد) حالندن چيقه رق حيات ، سعادت نه اولديغنى ولو كه بك آز اولسون كورمش ،

براينكه تماس ايتديرلسه درحال جذب ايتديكى ، ومذكور ايكنه نك ده نهايت به بر ايكنه دهها تماس ايتديرلسه ، برنجى ايكنه ايكنه جى جذب ايتديكى ، ودهها تماس ايتديريله جك ايكنه لرك بر برنجى جذب ايتدى جهتيه قوه مقناطيسيه نك ايكنه لردن مرور ايلديكى و بناء عليه مذكور معدنه قوه انقشازيه خاصه سى موجود بولنديغى اكلاشيلير .

بالطبع مقناطيس طاشنك نقطه مركزيه سندن غيرى كافه نقاطى تيورى جذب ايدرسه ده قوه جاذبه نك شدت و قوتى هر نقطه سنده بر دكلدر . ايكي نهايتلرده زياده در ، مركزه طوغرى كيتديكه تناقص ايدرك مركزه معدم اولور اشبو نقطه (محجردنقطه) وباخود (وسط نقطه) تسميه ايدلمشدر . بر مقناطيس طاشنك ايكنه لرى دهها زياده جذب ايدن هر ايكي نهايت نقطه سته - كره ارضه نظراً - (قطب) دينور .

بوقايدنبرى ذكر ايتديكمز بو معدنك تاريخ كشفى بك اسكى اولديغى زيرده كى مسرودا نمزدن اكلاشيلير .

(تالموت) نامنده بر قديم كشايده بو معدنه (اجذاب) تسميه ايدلمشدر . بواسمه معنى اعتباريله تيورى جذب ايتمكدن ايلرى كلديكى جهته او وقتار مقناطيس خاصه سى اونلرده معلوم ايدى ديمك اولور . جينيلير مقناطيسه « تسوجلى » يعنى « عاشق الحجر » ديرلر . براسمى ده « جاي تيساي جاي » در .

ساثرمالك بعیده سکنه سى ده (قايجى) (چكيجى) (محبوب) (عاشق) (جاذب) (جالب) مغالرينه كلن اسمارله ياد ايتمشدر .

مقناطيسك ازمنه قديمه اهاليه سنده معلوم اولديغى بونكله ظاهري اوليور . آوروپا لسانلرنده



م. خرن

« مجموعه ادبيه » صاحب امتيازى

M. Khren

Directeur-Propriétaire du Medjmoura-i-Edébié

نهایت امانه ناقل اولدی . بر امتیاز صاحب اولتیه
غزته سنك صحائفی بتون ارباب قله آجیق بولدمرغمه
باشلادی . پول مجموعه سنك ، مجموعه ادبیه نك بو لوتدینی
اصول سایه سنده آژ محرر بتمندی صانیرم !
• بتمشلمه یازی یازدیرمق قولایدر ؛ هنر یازی
یازدیرمق بتمشیرمكدر •

ایشته اکرم بلك بر نظریه سی دهاده بودر . بوكون
ای بیابورم كه ، بر چوق كوردیه قبارك موصوم بر سی
وغیرنك مثال مجسمی اوله رق مجموعه ادبیه ده بر اقدینی
ایزلر قارئین طرفندن الك خواهشی بر نظره تعقیب اولوبور .

* *

اکرم بلك درجه خدیجی جف القلم تمین ایدیلیمس .
او ، بر اوزون تأمله محتاجدر . ایلک اثری ۳۰۳ سنه -
سنده نشر ایشدر . بوكون یاشنده او كتتابك ، او
رومانك ، اوهرشی سایله بیلان ترك اسمی ذکراولورسه
آبی بر تبسمه مقابله ایدر . چونكه بریوك ادیبك اغزندن
جیقان • انسان قابل اولسده ایلک اثری طبع ونشر
ایتسه ! • جلد تحسیریه سی اکرم بلكده ده بو اثرله
اونودماز بر خطرره بر ایشدر .

اوروپا آداب معاشرتیه دائر يك ناقص بر تبیع
كوزه چاربار . انسان بو اثری او قوركن فرانسه ده کی
بر قیش و قه سی ریته • عباره آرملرنده قوت ، قوتس
کی تعبیرات فکر ایتسه • روم ایلی ، آناتولی مملکتلرندن
برنده بگمش برلی بروتمه او قودینی ده فرض ایده بایلیر .
فقط دوشوغلیدر كه بو اثر اکرم بلك ده استاتوله
- بو یالکز طوغوب بش یاشنه قدر اوئوره بیلدیکی
مماکنه - ایلک عقلنك ایرکین زمانسده آباق آیتشنه
تصادف ایدیبوركه استاتول آداب معاشرتی بیله كاملا
مخوفولی اولماسه كركدی . مع مافیه اکرم بلك بو نقصانی
• رومنویل فاجیه سی • نده تفهیم ایشدر . ذاتا ایلک
اثرنده وقته نك صورت جریانی او قدر كوزل بر آهنگ
ربط ایدلشدر كه وقتندن اول بتمك ایشه بن بوكونچوك
مؤانی بوده تبریک ایتدیره بایلیر .

بوكون کندیسه صوراسره كز هیچ بر علیه ، فته
اختصاص کورسترس . • غزته بی بی ! • دیر . غزته جیلک
زمانمده الك مهم بر صنعتدر . هله بی طرفانه و حقکویانه
نشریاتی صنعت ایدمك غزته جیلکک باشلیجه سرمایه بیدر .
اکرم بلكده بو سرمایه فطری وجهی - بر صورتده
تأسیس ایشدر . غزته سی همان هرکك و علی الخصوص
ولایات شاهانه خلقتنك اکلا بجهی ، استفاده ایده کی

سکره فشاک سلاسه اوغرایهرق پذیرنی غائب ایتش ،
عالمه سیله استاتوله دوغمشدر . انسان ذباتک هیچلکنی
اکلا بکرم وسر دینه تحمل ایتلیدر . اکرم بلك بوکا
قارش کندیسی ایچون اوله بر قاعده وضع ایشدر كه ،
هرکس کورزی یومروق اغیاد ایتکه مجبور اولور .
• بزی برادران اللهدر . حقمنده پایه جفی شیلری ذاتا
یارادیرکن لوح محفوظمزه یازمشدر . بوكون بر محنته
دوچار اولورسه م ، صرف اللهك • شیت و آرزو سیله در .
حال بکه الله • هر یسرک بر عسری ، هر عسرك بریسری
اولور • دیوزر . آرق بن نه غم چکیم ؟ •

ایشته بوغمشراقی صاحب امتیازی قوجا قیور .
ارنا انتقال ایدن تریه اعتقادنی صوك درجه تقویه ایشدر .
الك زیاده آرزو ایشدیکی بر شی وار ایتسه اوده
حقانیدن آبرلمقدر . فقط بو آرزو یالکز فوده قاعده وقت
یکیرمن ، صره سی کاخیه فعلاده کندیکی کورستر . پول
مجموعه سی تعطیل ایشدیکی زمان آیونه امانی کاملا اعاده
ایلی و مجموعه ادبیه نك کچن سنه کی آیونه نك امانی
بتمه سی آلمش ایکن کندی کیسه سندن تفهیم ایتسی
مطبوعاتمده ایلک کورلش بر اثر حقایقیدی .

اکرم بلك فکری وهله غریب کورونور . آیتشاد قیه
انیت ایدانز . آقیر طوروشی خشونت طبعیه حکم
و بر دیر ایشه بر ایکی دفعه کندیسیله الفت ایدیلیمسه
انسان پاکدینی کالار . وظیفه بچنده صوك درجه
جدید ؛ قصور و تراخی کندنن بیله صادر اولسه نفی
لوم ایدر . فقط اوقات ساژده شلککنه نهایت بو قدر ؛
هله سودیکی براق احباب بر آرایه کایرسه شوخ و شطارتی
دها زیاده آرتار . اوزمانده وظیفه به ، هله غزته به
متناق آجیله جق بخلری هیچ دیکله من . کولمی ، اویتاملی ،
اکاغلی ! ..

* *

مقصودی يك علوبدر . نان ونمیتیه پرورده اولدینی
دوات و ملتیه لندن کلدیکی قدر خدمت ایدرک ادای
شکره چایشقدر .

ایلک قله صارلدینی زمان مطبوعات بر حالی نظر
دقته ایلشیدیدی . اکثریا بوندن بکا بحث ایدر ، همده
ایچنی چکودی ؛ بر غزته نك بیکارچه ارباب قله قارش
یالکز درت ، بش کیشینك قله منحصر قالمسی بر درلو
حواله سنه صیغه برمه بودی . مادانا محرر بتمشیرمكه
قارشو بو انحصاری الك فنا بر ضربه کی تلی ایدیبوردی .

ژاق روسو ايله مناسبات پيدا ايتش و ۱۷۸۷ تايتخنده مشهور عالم اولان پول وويرژيني رومانى طبع ايتدير. مشدر . ۱۷۹۱ تاريخنده « هند قولبهسى » نامنده كى اثرى نشر ايدش ايدى . ۱۷۹۵ ده پارس دارالمعلمينك اخلاق معلميكنه تعيين اولونش و ۱۸۱۴ ده برچوق غوائل و آلام ايله كچمش اولان حياتنه نه رايى سور اوواز Eragny-sur-Oise ده بر حضور و آرامش تام ايتخنده نهايت ويرمشدر .

ديكر اثرلى شونلردر : ۱۷۷۳ ده طبع اولسونان : « فرانسه آداسنه سياحت ، Voyage à l'île de France » ۱۷۸۴ ده طبع اولونان : « طبيعت تدقيقى ، Etudes de la nature » ۱۷۹۶ ده طبع اولسونان : « طبيعت آهنگلى ، Harmonies de la nature » له ۱۷۸۱ ده نشر ايتديرديكى « آرقادى ، Arcadie » اسمنده كى منشور شعرليدر .

۲

خصت و فلسفه : علل غاييه ، حس انسانيت و روانه ، آهنگ شاعرانه ، ملايقت شيوه ، طرز تصوير ، غرايى .

برناردن دوسن بيهر آنازيته نظراً تصور اولنديغى وقت ، ملكانه تبسمار ، نمناك نظارلى ، دائما تقديسه آماده اللر صاحبي طائى بر سادى دل صورتنده ترسم ايدر . حالوكه بو مؤلف عصبي بر آدم ايدى . مضطرب ، مؤسف ، عظمت و عزت نفس ايله متخلف ، طبيعتى ، قوشلىرى ، چيچكلىرى سون ، فقط بربرى آردنجه تزويج ايتديكى ايكي ملايم و ناموسكار قاديكت بتون حياتى اذواق و استراحتنه فدا ايدن حدى بر خود بين ايدى . قاديستارك فداكارلقلارنى — وظائف مجبورلرلى ايتش كى — هيچ بر تشكرده

مقاله جلوه كاه ايتيكى التزام ايدر . اونك ايجوندر كه هر صنف خلقه مخصوص مقاله لر بولنديرمفه صوك درجه چالينير .

ينر سعاد

تدقيقات ادبيه

اون سكرنجي عصر

— برناردن دوسن بيهر —

بوهفه فرانسناريخ اديانك بارلاق صحيفه لرمنه برينى تشكيل ايمنه اونه سكرنجي عصرى آميرور و فرانسه قيردر ادييه بر چوق فقط لرده خدمت ايتمه اولانه برناردن دوسن بيهر مهنره كى تعبيرات و تدقيقى عصر حاضر محرم لرمنه كوستار لاسونك آتارمنه اقتباس باشمبورز . تراجم احوال ايسه مختلف كتابلرمنه مقبوس بولندمهنره . بوكى تدقيقانه دوام ايمهرك لهر بر مؤلف عامر اولانلر بى مطروا انتظار مطالعنه عرصه ايتكمه محكمه مرتبه ايتمه مهنم .

۱

ترجمه حال و اثرلى .

ژاق هاترى برناردن دوسن بيهر ۱۷۳۷ تاريخنده هاور شهرنده دوغمشدر . كوچوكلكندن برى طبيعت وحيات بحرايى به مفتون اولوبوردى . فقط تحصيلى خواهش و استعدادى ايله متناسب اولما مشدر . رياضياتنه تمين ايتديكندن ، طرق و معابر مكاتبه دخول ايتشدى . حين خروجنده برچوق سياحتار ايدمرك « ويل داوړه » به كلكش . اورادن ده مهندس صفتيله فرانسه آداسنه كوندرلشدى .

فرانسه به عودتنده شاعر و اديب مشهور ژان